



December 1, 2021

Local School Council at  
North River Elementary School  
4416 North Troy Street  
Chicago, IL 60625

**Re: Proposed Co-location of North River Elementary School with ASPIRA Charter School - Haugan Middle School**

Dear Local School Council Member:

Chicago Public Schools (CPS) is committed to providing every child from every community with a high-quality education that prepares them for success in college, career, and civic life. CPS students continue to make record-breaking academic progress in every part of the city. Our goal is that all CPS schools can build on this progress by offering high-quality, rigorous instruction from talented educators that help put Chicago students on a path to lasting success.

On October 25, 2021, the North River Local School Council (LSC), with the support of the North River school community and elected officials, proposed that North River Elementary School (North River), located at 4416 North Troy Street, co-locate with ASPIRA Charter School - Haugan Middle School (ASPIRA-Haugan), located at 3729 West Leland Avenue, to provide an enhanced learning environment for the students of North River.

CPS is considering this proposal to co-locate North River with ASPIRA Haugan because North River LSC’s request meets the following criteria of the Chief Executive Officer’s Guidelines for School Actions (Guidelines):

- The request followed the process to request school actions outlined in the Guidelines.
- The resulting space utilization data of the co-location will not exceed the facility’s enrollment efficiency range, as defined by the CPS’ Space Utilization Standards. ASPIRA-Haugan has a building capacity of 870 students. The co-location of both schools will have a combined student population of 380.
- The students impacted by this proposed co-location are provided with an ADA accessible building.

Attached please find a DRAFT Transition Plan that provides additional details about the proposed co-location. This draft transition plan will continue to be updated as CPS works with current students and families at North River to create a robust plan that supports student safety, learning, and social-emotional well-being.

**Public Comment on this Proposal**

CPS values community input, and I invite you to share your feedback on the proposed co-location of North River with ASPIRA-Haugan during the two community meetings and one public hearing outlined below:

<p><b><u>Community Meeting #1</u></b>  <b>Tuesday, January 11, 2022</b>  <b>6:00 pm - 7:30 pm</b>  <b>ASPIRA-Haugan Middle School</b>  <b>3729 West Leland Avenue</b></p>	<p><b><u>Community Meeting #2</u></b>  <b>Thursday, January 13, 2022</b>  <b>6:00 pm - 7:30 pm</b>  <b>ASPIRA-Haugan Middle School 3729</b>  <b>West Leland Avenue</b></p>	<p><b><u>Public Hearing</u></b>  <b>Wednesday, January 19, 2022</b>  <b>5:00 pm - 6:30 pm</b>  <b>CPS Central Office</b>  <b>42 West Madison Street</b></p>
---	--	---



Chief  
Executive  
Office

Pedro Martinez  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER  
Maurice R. Swinney, EdD  
INTERIM CHIEF EDUCATION OFFICER

EMAIL CEO-Martinez@cps.edu  
PHONE (773) 553-1573

MAIL 42 W. Madison St., 3rd Floor  
Chicago, IL 60602

All in-person meetings will practice social distancing and enforce universal masking. All meeting participants must complete the district's self-screener at [cps.edu/selfscreener](https://cps.edu/selfscreener) prior to attending the meeting in person. If you answer "YES" to any of the self-screener questions, please stay home. If COVID-19 cases continue to rise, both community meetings and the public hearing will be held virtually.

If you wish to comment at the community meetings or hearing, please be aware of the following:

- You must register to speak on the day of, at the designated location, beginning one hour before the designated start time and ending 30 minutes after the start of the meeting or hearing.
- You will have two minutes to speak, unless the hearing officer or meeting organizer provides an extension.
- The hearing will conclude at the stated end time or following the comments of the last person who has signed up to speak, whichever occurs first.

Following this extensive community-driven process, CPS will recommend to the Board of Education of the City of Chicago (Board) that North River co-locate with ASPIRA-Haugan to provide an enhanced learning environment to the students of North River effective July 1, 2022. The Board may vote on this proposal as early as February 2022.

Thank you in advance for your feedback as we work to provide all CPS students with the high-quality education they deserve. Information on this proposal can be found at [CPS.edu/transitions](https://CPS.edu/transitions). Questions or concerns regarding this proposal and the DRAFT Transition Plan can be shared via email at [transitions@cps.edu](mailto:transitions@cps.edu) or by phone at (773) 553-1500.

Sincerely,

Pedro Martinez  
Chief Executive Officer  
Chicago Public Schools



December 1, 2021

Consejo Escolar Local en  
Escuela Primaria North River  
4416 North Troy Street  
Chicago, IL 60625

**Re: Propuesta de ubicación conjunta de la escuela primaria North River con la escuela autónoma ASPIRA - Escuela secundaria Haugan**

Estimado miembro del consejo escolar local:

Las Escuelas Públicas de Chicago (CPS) se comprometen a brindar a todos los niños de todas las comunidades una educación de alta calidad que los prepare para el éxito en la universidad, la carrera y la vida cívica. Los estudiantes de CPS continúan logrando un progreso académico sin precedentes en cada parte de la ciudad. Nuestro objetivo es que todas las escuelas de CPS puedan aprovechar este progreso ofreciendo instrucción rigurosa y de alta calidad de educadores talentosos que ayuden a poner a los estudiantes de Chicago en el camino hacia el éxito duradero.

El 25 de octubre de 2021, el Consejo Escolar Local de North River (LSC), con el apoyo de la comunidad escolar de North River y los funcionarios electos, propuso que la Escuela Primaria North River (North River), ubicada en 4416 North Troy Street, compartiera con ASPIRA Charter School - Haugan Middle School (ASPIRA-Haugan), ubicada en 3729 West Leland Avenue, para proporcionar un entorno de aprendizaje mejorado para los estudiantes de North River.

CPS está considerando esta propuesta para ubicar North River con ASPIRA Haugan porque la solicitud de North River LSC cumple con los siguientes criterios de las Pautas para acciones escolares (Pautas) del Director Ejecutivo:

- La solicitud siguió el proceso para solicitar acciones escolares descritas en las Pautas.
- Los datos obtenidos sobre la utilización del espacio de la ubicación conjunta no excederá el rango de eficiencia de inscripción según las normas de utilización de espacio de CPS. ASPIRA-Haugan tiene una capacidad de 870 estudiantes. La ubicación conjunta de ambas escuelas tendrá una población estudiantil combinada de 380 alumnos.
- Los estudiantes afectados por esta propuesta de uso compartido cuentan con un edificio accesible según la ADA.

Adjunto encontrará un BORRADOR de Plan de Transición que brinda detalles adicionales sobre la ubicación conjunta propuesta. Este borrador del plan de transición continuará actualizándose a medida que CPS trabaje con los estudiantes y las familias actuales en North River para crear un plan sólido que respalde la seguridad, el aprendizaje y el bienestar socioemocional de los estudiantes.

**Comentario público sobre esta propuesta**

CPS valora los aportes de la comunidad y los invito a compartir sus comentarios sobre la propuesta de uso compartido de North River con ASPIRA-Haugan durante las dos reuniones comunitarias y una audiencia pública que se describen a continuación:



Chief  
Executive  
Office

Pedro Martinez  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER  
Maurice R. Swinney, EdD  
INTERIM CHIEF EDUCATION OFFICER

EMAIL CEO-Martinez@cps.edu  
PHONE (773) 553-1573

MAIL 42 W. Madison St., 3rd Floor  
Chicago, IL 60602

<b><u>Reunión comunitaria # 1</u></b> <b>Martes, 11 de enero de 2022</b> <b>6:00 p. M. - 7:30 p. M.</b> <b>Escuela secundaria ASPIRA-Haugan</b> <b>3729 West Leland Avenue</b>	<b><u>Reunión comunitaria # 2</u></b> <b>Jueves, 13 de enero de 2022</b> <b>6:00 p. M. - 7:30 p. M.</b> <b>Escuela secundaria ASPIRA-Haugan</b> <b>3729 West Leland Avenue</b>	<b><u>Audiencia pública</u></b> <b>Miércoles, 19 de enero de 2022</b> <b>5:00 p. M. - 6:30 p. M.</b> <b>Oficina central de CPS</b> <b>42 West Madison Street</b>
--	--	--

Todas las reuniones en persona practicarán el distanciamiento social y reforzarán el enmascaramiento universal. Todos los participantes de la reunión deben completar la autoevaluación del distrito en [cps.edu/selfscreener](https://cps.edu/selfscreener) antes de asistir a la reunión en persona. Si responde "SÍ" a cualquiera de las preguntas de autoevaluación, quédese en casa. Si los casos de COVID-19 continúan aumentando, tanto las reuniones comunitarias como la audiencia pública se llevarán a cabo virtualmente.

**Si desea hacer comentarios en las reuniones comunitarias o en la audiencia, tenga en cuenta lo siguiente:**

- Debe registrarse para hablar el día de, en el lugar designado, comenzando una hora antes de la hora de inicio designada y terminando 30 minutos después del inicio de la reunión o audiencia.
- Tendrá dos minutos para hablar, a menos que el oficial de audiencias o el organizador de la reunión proporcionen una extensión.
- La audiencia concluirá a la hora de finalización indicada o después de los comentarios de la última persona que se haya inscrito para hablar, lo que ocurra primero.

Después de este extenso proceso impulsado por la comunidad, CPS recomendará a la Junta de Educación de la Ciudad de Chicago (Junta) que North River se ubique junto con ASPIRA-Haugan para proporcionar un entorno de aprendizaje mejorado para los estudiantes de North River a partir del 1 de julio de 2022. La Junta puede votar sobre esta propuesta a partir de febrero de 2022.

Gracias de antemano por sus comentarios mientras trabajamos para brindar a todos los estudiantes de CPS la educación de alta calidad que merecen. Puede encontrar información sobre esta propuesta en [CPS.edu/transitions](https://CPS.edu/transitions). Las preguntas o inquietudes con respecto a esta propuesta y el BORRADOR del Plan de Transición se pueden compartir por correo electrónico a [transitions@cps.edu](mailto:transitions@cps.edu) o por teléfono al (773) 553-1500.

Atentamente,

Pedro Martinez  
Director ejecutivo  
Escuelas Públicas de Chicago